

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Pa bru Village Tibetan Collection/Bsod nams dung mtsho 巴珠村藏族的采集/索南东措 པ་བྱུ་ཐྱེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚེ་ལ་སྤྱད། བསོད་ནམས་དུང་མཚོ།
Tape No. / Track / Item No.	Pa bru Dancing Song 7.MP3
Length of track	00:12:12
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Unknown Title
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	People usually sing this song during festivals and celebratory gatherings but may also sing it whenever they are happy. The lyrics discuss the merits of different seasons. 人们在节日和庆祝聚会上唱这首歌。当人们高兴的时候也唱这首歌。歌词中提到了不同季节的优点。 མི་ནམས་ཀྱིས་བྱུ་འདི་དུས་ཆེན་དང་དགའ་སྟོན་སྤྱིར་དུ་ལེན་པ་ཡིན་ལ་ཁོ་ཚོས་དུས་ཐུན་དགའ་བའི་དུས་སུ་ཡང་བྱུ་འདི་ལེན་པ་ཡིན། བྱུ་ཆོག་ཏུ་དུས་ཆེན་མི་འདྲ་བར་དེ་ཆོའི་མི་འདྲ་བའི་མཛེས་ཆས་བརྗོད་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Dancing Song 舞歌 བོ་བྱུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 ཀྲུང་གོའི་བོད་ཡུལ་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱུ་ཐྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Bsod nams chos bstan, 56 years old, male, Pa bru Village, Skar ma Township, Chab mdo County, Tibet Autonomous Region. 索朗觉旦, 五十六岁, 男, 西藏自治区昌都县嘎玛乡巴珠村 བསོད་ནམས་ཚོས་བཟུམ། ལོ་༥༦ ལོ། བོད་ཡུལ་ཆབ་མདོ་རྫོང་སྐར་མ་ཡུལ་ཚོ་བ་བྱུ་ཐྱེ་བ།
Language of recording	Lhasa Tibetan 拉萨藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ལྷ་ས་ཁྲི་ཤང་།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་ས་ཁྲི་ཤང་།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> <i>(fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	